



NEW MEXICO ORGANIZATION OF LANGUAGE EDUCATORS

PROMOTING QUALITY SECOND LANGUAGE INSTRUCTION IN NEW MEXICO

Tracie Bartlett, President, traciebartlett@yahoo.com
Mary Ann Garcia-Word, President-Elect, gwordup@aol.com
Marie Levy-Ryan, Secretary, levyryan@aps.edu
Kathy Zipf, Treasurer, kazipf@hotmail.com
www.nmole.org

September 2005

Dear NMOLE Members and Friends,

Welcome back to another school year. I hope that it has begun well for you.

There are several important deadlines that I want to bring to your attention.

Most important is the reminder about the **Fall NMOLE/TFLA Conference** which will be held from **October 20-23 in El Paso, Texas**. We will be coming together with our Texas colleagues in what promises to be a very large conference. If you haven't done so yet, please make plans to attend. More information concerning registration can be found elsewhere in the newsletter.

Additionally, there is still time to nominate your colleague for one of **NM OLE's teacher awards**. You have the chance to recognize the hard work, outstanding creativity and outstanding contributions of those with whom you toil. NMOLE recognizes teachers in several categories. If you wish to nominate a young educator (in the profession five years or fewer), and outstanding teacher, an outstanding administrator, a teacher who is especially creative, or a teacher who is deserving of the lifetime achievement award, please submit your letter of support to me no later than October 7, 2005. These people will be recognized in El Paso at our fall meeting.

We are also looking for people interested in serving on the **NMOLE board**. I will turn over the presidency to Mary Ann Garcia-Word in October. Her office of vice-president/president-elect will be open. The office of secretary needs to be filled as well.

Last spring, **NMOLE awarded a \$300.00 scholarship to Paul Ratje**. This outstanding young man completed

4 years of German at Las Cruces High School and was nominated by his teacher Keith Cothrun. In addition to his work in the classroom, Paul also participated in his school's GAPP program and took the AP exam scoring a 4. This fall, Paul began at New Mexico State University where he plans to continue his study of German. This scholarship is presented annually to an outstanding senior who is planning to continue her/his language studies at a university. Do you have a student who might fit the bill this year?

And, finally, the **new membership year** begins for NMOLE in September. Thus, if you joined last year, it is time to renew. If you haven't joined, I would like to encourage you to do so. The money collected in membership fees covers the costs of mailing this newsletter as well as contributing to the student scholarship fund and stipends for teachers to attend ACTFL and SWCOLT. The NMOLE board would like to propose a new twist on membership dues for this year only. When you register for the fall NMOLE/TFLA conference, you will automatically become a member of NMOLE. Thus, you needn't send any registration materials or money to our treasurer if you register for the conference. We will receive your names at a later date. If you cannot attend the fall conference, but would like to become a member of NMOLE, please send your membership dues to Kathy Zipf. A membership form can be found in this newsletter.

I so look forward to seeing you all in October at the NMOLE/TFLA Conference.

Tracie Bartlett

TIMELINE FOR 2005-2006

Remember these dates as you begin to plan your year

NMOLE/TFLA Conference – October 20-23, El Paso, Texas (Early registration closes September 25) (www.nmole.org)

ACTFL – November 18-20, Baltimore Maryland (www.actfl.org)

German-American Week – first week in October, 2005

National French Week – November 2-8, 2005

National AATG Exam – December, 2005 – January 2006 – contact Ingrid Luchini for details (iluchini@zianet.com)

Grand Concours – March, 2006 – contact Kathy Zipf for details (kazipf@hotmail.com)

Language Expo – March, 2006 at UNM – contact Marina Peters-Newell for details (mpnewell@unm.edu)

SWCOLT – April 6-8, 2006, Glendale, Arizona
(www.swcolt.org)

New Mexico AATG President:

Karen Thompson
thompsonkatracy@aol.com
839-9260 (in Albuquerque)

New Mexico AATF President:

Phaedra Shively
phaedrars@juno.com
986-0824 (in Santa Fe)

Many Languages, Many Cultures

One Voice

SWCOLT/AZLA
JOINT CONFERENCE
APRIL 6-8
Embassy Suites
Phoenix, Arizona

Contact:

Jody Klopp, Executive Director
713 Rock Hollow Road
Edmond, Oklahoma 73034
Phone: 405-330-1318
Fax: 405-340-0923
Email: jklopp@cox.net

www.swcolt.org



In addition, for further information on either the AATG (American Association of Teachers of German) or the AATF (American Association of Teachers of French) please contact the following:



2005 SWCOLT UPDATE

By Lupe Martinez
2006 Program Chair
Highland High School

Greetings to all. Summer's quiet somber has been broken by the different noises and commotion brought about by the beginning of the school year. We are all back to the quick pace that our schedules demand. Before you become too involved with the lesson plans, faculty meetings and all other activities allow me a moment to provide you with an update on all the latest news from SWCOLT.

It just seems like yesterday that we were in Irving, Texas at the SWCOLT/TFLA 2005 conference. The Texans know how to put on a conference. There were sessions and workshops for whatever you wanted to know about in language education. There were luncheons, gala celebrations, awards and scholarships to be given out. But I would have to say that the most impressive moment was when over 50 elementary students were filed into the luncheon and began to sing in Russian with attitude. There was not a dry eye in the house and they received a well deserved standing ovation. They reminded us what we as language educators have always known that we need to begin language education at a young age. We need to say this out loud and more often. We must make our voices heard and make a difference.

The 2006 SWCOLT/AZLA conference will be held in Phoenix, Arizona, April 6th to April 8th. The conference theme is Many Languages, Many Cultures, One Voice. We are still in the planning stages but looking at the proposals that have been submitted to date it promises to provide material and information that a teacher can use to provide additional motivation for students to learn languages. I invite all foreign language educators to join us.

During the conference we also recognize our colleagues that have gone beyond the normal expectations of being a foreign language teacher. If you know of someone that has been a contributor to the profession, SWCOLT would like to know about them. Let me also encourage you to nominate a colleague for the prestigious award of Foreign Language Teacher of the Year. The Foreign Language Teacher of the Year award was pioneered at the SWCOLT/NMOLE conference with the direction of New Visions in Action and established the program guidelines. SWCOLT will offer a yearly Regional Teacher of the Year Award. Desa Dawson was selected as the representative for SWCOLT for this year. At the ACTFL conference November 17-20, in Baltimore, Maryland Desa will compete for the first ever ACTFL National Language Teacher of the Year. The official announcement will be made at the Opening General Session on Friday, November 18. It is a very exciting time.

For more information on these awards and more visit

<http://www.swcolt.org/awards.htm>

This past year has been a time to focus public attention on the personal, professional and cultural benefits of learning another language. The U.S. Senate and House of Representatives declared 2005 as the Year of Languages in the United States. Ambassadors representing France, Germany, Italy, Spain, Portugal, Russia, China, Japan, Britain, and Canada have also supported this endeavor by serving on the Year of

Languages Honorary Council. Almost 20 Governors have issued proclamations in support. Our Governor Bill Richardson was one of those Governors. If you need a copy of the proclamation let me know and I would be happy to get you one. The Year of Languages has been a time to celebrate the benefits and value of learning languages. ACTFL has provided us with a calendar of events which I hope you have been able to incorporate at your school. With four months left on the calendar to celebrate the different events visit ACTFL's website: www.yearoflanguages.org to see the ongoing activities. You can share in all of the excitement, enthusiasm, and passion for language learning by visiting the Picture Gallery, the Celebrity Corner or the Bulletin Board to witness events from all over the country.

This year also brings about new changes for SWCOLT. We have a new state to our region, Hawaii. Dr. Paul Michael Chandler will be the representative for the Hawaii state language organization: HALT (Hawaii Association of Language Teachers). We are excited about the partnership and anticipate being able to hold a future conference in Hawaii. Welcome!

We have a new Executive Director Jody Kloop. She is from Oklahoma where SWCOLT will begin another chapter. Besides all the wealth of experience in foreign language education, Jody is a delight to work with. Bienvenida!

SWCOLT created a new committee to promote advocacy. The September newsletter will carry more information on this from Dr. Anne Fountain, from San Jose State University.

The Executive Board decided to jump into the 21st century and we will be using new technology for registration. More information to follow.

Last but not least SWCOLT has a new look. The picture of the eight states representing SWCOLT has been replaced. We hope that you will like our new look.

There are so many new and exciting things happening in our profession I hope that your year allows you to be part of some if not all the activities. I hope that your summer was restful and enjoyable. Welcome Back!

Southwest Conference on Language Teaching Scholarships Summer 2006

Would you like to increase and perhaps polish your language and cultural skills by studying in a beautiful country? **The Southwest Conference on Language Teaching** (SWCOLT) is offering scholarships to foreign language teachers in Utah, California, Nevada, Arizona, New Mexico, Oklahoma, Colorado, Texas and Hawaii for an opportunity to study and immerse themselves in a different country. A total of six scholarships will be awarded by the French Embassy, the Spanish Embassy, The Goethe Institut, Interamerican University Studies Institute in Querétaro, México and Centro-Bilingüe in Cuernavaca, México.

Please complete the scholarship application on the SWCOLT web site www.swcolt.org and mail to: **Dr. Dolores Durán-Cerda, Pima Community College, 1255 N. Stone Avenue, Tucson Arizona 85709-3030** or send her an email to dduran-cerda@pima.edu. The deadline to submit the applications is **December 1, 2005**. The deadline to submit applications for the Goethe Institut is **November 1, 2005**.

The Spanish Embassy Scholarship consists of a five-week study program at a university in Spain listed on the Embassy's brochure. Tuition and home stay expenses are covered by the Scholarship. The recipient pays the cost of transportation.

The French Embassy Scholarship is designed for elementary, secondary and post secondary teachers of French and allows the recipient to attend a three-week seminar in France. It includes the cost of lodging, meals and tuition. The recipient pays the cost of transportation.

The Goethe Institut Scholarship offers a variety of coursework that last from two to eight weeks. The scholarship includes tuition, lodging and some meals. Transportation expenses are not included.

The Interamerican University Studies Institute Scholarship offers lodging, meals and a week of foreign language instruction and activities in Querétaro, Mexico plus \$200.00 travel allowance upon arrival. New foreign language teachers with one to five years of experience are eligible to apply. Transportation expenses are not included.

The Centro-Bilingüe Scholarship offers two scholarships to study in Cuernavaca, México. The scholarships include registration and course work. Transportation expenses are not included.

Since the scholarships do not provide transportation cost, SWCOLT provides travel scholarships of up to \$200.00 per scholarship winner. The scholarship recipient will be reimbursed upon return with proof of airline ticket stub.

NOTE: The scholarship may be changed by the institution that awards it. Applicants will be notified of any changes.

The SWCOLT Scholarship Application is available at www.swcolt.org. From homepage, click on "Awards and Scholarships." Then, click on "Scholarships 2006 Information" for the actual application.

Please send completed applications to: Dr. Dolores Durán-Cerda
Pima Community College-Downtown Campus
1255 N. Stone Ave.
Tucson, AZ 85709-3030

NOMINATIONS FOR NM OLE OFFICERS (October 2005-September 2006)

PRESIDENT-ELECT:

The President-Elect shall preside, in the absence of the President, at all regular and special meetings. S/he shall serve one year as President-Elect and the following year as President.

I would like to nominate the following individual for President-Elect. (Self nominations are welcome.)

Name _____ Address _____

Phone _____ E-mail _____

I _____ have/ _____ have not secured his/her acceptance of the nomination.

TREASURER:

The Treasurer shall keep a record of the Organization's financial status, disburse the funds of the Organization and prepare an annual treasurer's report.

I would like to nominate the following individual for Treasurer. (Self nominations are welcome.)

Name _____ Address _____

Phone _____ E-mail _____

I _____ have/ _____ have not secured his/her acceptance of the nomination.

Return all nominations by October 7 to Tracie Bartlett (traciebartlett@yahoo.com)
Highland HS
4700 Coal Ave. SE
Albuquerque, NM 87108

NM OLE AWARDS

Ineligible to receive these awards are the current officers and Executive Board members of NM OLE.

1. **YOUNG EDUCATOR'S AWARD**

Nominees for the award must exemplify the following qualifications:

- A. Less than 5 years as a second language educator in the private or public sector, K-12 or post-secondary.
- B. Currently holding at least a half-time second language teaching position in New Mexico
- C. Leadership and excellence in language teaching
- D. Professional dedication and enthusiasm

1991 – Pam (McClutchey) Cort 1994 – Peggy McLoughlin 1996 – Susan Sussman
1998 – Phyllis Berlin 1999 – Kelly McCloskey-Romero 2000 – Lucia Leen
2001 – Luisa Castillo 2002 – David Arcangeli 2004 – Teresita Jackson
2005 – Name _____ Phone _____
Address _____

2. **ADMINISTRATOR'S AWARD**

Nominees for the award must exemplify the following qualifications:

- A. Outstanding leadership in promoting the study of second languages in his/her institution, community or in the state of New Mexico
- B. Exceptional support for second language programs in his/her institution, community or in the state of New Mexico

1992 – Julian Bull 1993 – Diane Baca 1994 – Barbara Lang
1996 – Nancy Lawrence 1998 – Mary de Lopez 1999 – Kitty Sherlock
2000 – Mary Ann Pollster 2001 – Robert Ogas 2002 – Mark Hartshorne
2004 – Dr. Gary Dwyer
2005 – Name _____ Phone _____
Address _____

3. **LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD**

Nominees for the award must exemplify the following qualifications:

- A. Minimum of 20 years in second language education in private or public sector, K-12 or post-secondary, or any combination.
- B. Currently holding at least a half-time position in second language education, or retired.
- C. Excellence, leadership and influence in second language education
- D. Service to school, community and state; and to state, regional and national professional organizations

1991 – Thomasina Hannum 1993 – Joyce Lentz 1994 – Barbara Cottle
1996 – Claude Senninger 1997 – Missy Rossen 1998 – Linda Anderson
1999 – Martha Heard 2000 – Phaedra Shively 2001 – Ingrid Luchini
2002 – Ginny Wall 2004 – Sue Stagner
2005 – Name _____ Phone _____
Address _____

4. **OUTSTANDING TEACHER**

Nominees for the award must exemplify the following qualifications:

- A. Minimum of 5 years as a second language educator in the public or private sector, K-12 or post-secondary.
- B. Currently holding at least a half-time second language teaching position in New Mexico
- C. Excellence, leadership and influence in language teaching
- D. Professional dedication and enthusiasm

1990 – Cecilia Pino 1991 – Barbara Reeback 1992 – Carlos Chavez
1993 – Mary Jo Ramos 1994 – Ginny Wall 1996 – Denise Arthur
1997 – Lucretia Tippit 1998 – Joyce Lentz 1999 – Katie Bryant
2000 – Marina Peters-Newell 2001 – Judy Dunken 2002 – Keith Cothrun
2004 – Nancy Oakes
2005 – Name _____ Phone _____
Address _____

5. **CREATIVITY**

Nominees for the award must have offered an original, creative work relating to the instruction of second language or the promotion of second language study. This work may be published or presented at a professional conference. The nominee must be from New Mexico.

1991 – Nancy Lawrence 1992 – Marie Levy Ryan 1993 – Keith Cothrun

1994 – Ingrid Luchini 1997 – Lonnie Dai Zovi 1999 – Kathy Albright
2000 – Reina Romero & Elaine Alarid 2001 – Lucretia Tippit 2002 – Tracie Bartlett
2005 – Name _____ Phone _____
Address _____

Nominator (Must be a member of NM OLE) : _____ Return all nominations by October 7 to
Tracie Bartlett (traciebartlett@yahoo.com)

Highland HS
4700 Coal Ave. SE
Albuquerque, NM 87108

NM OLE Fall Conference Registration

LIFT UP XVI

LANGUAGES: THE GATEWAY TO GLOBAL OPPORTUNITIES

October 20-23, 2005

TFLA/NM OLE Conference

Camino Real Hotel

El Paso, Texas

The preliminary program can be seen at the following website: www.tfla.info.

Friday, October 21: Exhibits 8-5; Workshops and sessions 8:30-4:30; Banquet 7-9

Saturday, October 22: Exhibits 8-12; Workshops and sessions 8:30-5:10; Awards luncheon 11:30-2:30; South of the Border excursion 5:45-11:45 (music, entertainment and Mexican cuisine in Juarez)

Saturday, October 22: NM OLE annual business meeting 8:30-9:40

Saturday, October 22: AATF/NM annual meeting 2:40-3:50

Early registration (by September 25) (includes NM OLE 2005-2006 membership)	\$85.00
Workshops	-\$25.00
Friday banquet	\$30.00
Saturday awards luncheon	\$12.00
South of the Border excursion	\$38.00

Do **NOT** send registration fees to NM OLE.

All registration will be online at www.tfla.info.

CARPOOLING TO EL PASO

There will be several cars from Albuquerque going to the conference in El Paso. If you would like to drive or be a passenger in a car, please contact Kathy Zipf at kazipf@hotmail.com by October 11. Indicate when you want to leave and return and whether you can drive.

NM OLE MEMBERSHIP 2005-2006

_____ I will not be able to attend the fall meeting, but I want to be a member.
(Sept. 1, 2005-August 31, 2006)

Regular Membership	\$15	Contributing Membership	\$25
Sustaining Membership	\$50	Student Membership	\$ 5

Name: _____ School: _____

Mailing address: _____

Home phone: _____ Work Phone: _____

Languages: _____ Position: _____

FAX/e-mail: _____

Return this form with a check for **membership only** payable to **NM OLE.**:

Kathy Zipf, Treasurer 6100 Lejano Ave. NE Albuquerque, NM 87109

I would like to receive future mailings by _____ e-mail, _____ snail mail or _____ both.